



主席：英萨纳利先生  
(圭亚那)

嗣后：奥索德夫人(副主席)  
(利比里亚)

上午10时25分开会

#### 布隆迪共和国总统迈尔奇奥尔·恩达达耶先生的讲话

主席(以法语发言)：大会现在聆听布隆迪共和国总统的讲话。

#### 布隆迪共和国总统迈尔奇奥尔·恩达达耶先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎布隆迪共和国总统迈尔奇奥尔·恩达达耶先生阁下前来联合国并请他向大会讲话。

恩达达耶总统(以法语发言)：主席先生，我确实很荣幸地在联合国这个讲坛上讲话并与前面的发言者一道真诚地祝贺你。我是代表布隆迪人民和政府并以我个人的名义这样做的。大会选择你主持其本届会议的工作，是对你出色能力的承认。我们相信，你的智慧和你的政治与外交经验，将使你能熟练和成功地指导大会第四十八届会议的工作。

我们还祝贺大会主席团其它成员。

我们还要就你的前任、斯托扬·加内夫先生阁下干练和明智地主持了大会第四十七届会议的工作而向他表示应有的致意。

此外，我们表示感谢秘书长加利先生阁下明智地指导了本组织并确保维持国际和平与安全作出了不懈努力。

布隆迪共和国热烈欢迎最近加入联合国大家庭的国家；我们欢迎捷克共和国、斯洛伐克共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、埃立特里亚共和国、摩纳哥公国和安道尔公国代表。

布隆迪人民和政府与国际社会其他国家一道，就袭击其国家并造成大约20 000人死亡的地震而向印度政府和人民表达真诚的慰问。我们向印度人民和政府保证我国在对他们受到大自然造成的残酷磨难的同情和精神支持。

布隆迪人民很荣幸和高兴地通过我向大会在此所代表的国际社会转达一项信息。这是一项和平、友谊、博爱和团结的信息，它是在民主在我国取得胜利的早上所发表的。

本世纪的开端的特点是导致国家关系明朗化和两极化的破坏性战争。随之而来的冷战在许多国家建立了极权主义政权，在冷战中两个主要意识形态和军事集团相互对峙。与此同时，从殖民主义长夜中兴起的非洲发现自己被迫介入了该逻辑依据的动力之中，然而，从

本记录可以更正。

对本记录的更正，应经有关代表团的一位成员签署后，在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)，并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.14

20 October 1993

CHINESE

理论上摆脱了殖民主义枷锁的各国人民进而发现自己，面对着强加于他们或以武力建立的权力机构，这些机构没有任何合法性，同理论上已经结束的殖民主义秩序完全一样。

在这方面，人的种种权利和自由受到了公然的藐视。建立在法律上的国家成为一种幻境，生命的权利以及人的精神的增长成为一种乌托邦的理想。在某些领导人关心于巩固其没有任何人民为基础的政权之时，他们煽动并利用基于种族和地区主义的内在的各项分歧，并且使之具备政治的重要性。

我国未能逃避该事态。过去的三十年特点是各种伤害了我国人民的种族动乱。事实上布隆迪人民的历史充满了悲剧。各种政治力量利用种族分歧而不受到惩罚，并且为了自身的利益进行战斗以控制国家。

个人和有组织的群体对人类犯下了公开的罪行，其中有些受到国家的保护和祝福，国家帮助进行这种卑劣的行径，这在我国的各个群体之间散布了不信任和猜疑，因而使人们受到创伤并制造了对未来的不安。悲剧变得十分剧烈，以至于人们怀疑布隆迪是否能设法摆脱它所掉入的暴力的困境。

布隆迪最近的政治事态发展显示出其人民有能力摆脱这种困境并摆脱它们的恐惧。

人权的思想体系及其必然结果，民主管理公共事务，已经在很大程度上取代了剧烈、镇压性和排他性的措施，使布隆迪人民逐步认识到为了解决他们的问题，他们必须转向超越各项分歧、分裂和仇恨的民主制度。

我们作出了选择。今天，我们比以往任何时候都更为深信这一选择是好的。布隆迪人民走向了这一进程，开始有些犹豫但是充满了信心，当然也有不可避免的曲折，但是，它能成功地举行了自由、公正和公开的选

举。

今天，布隆迪人民引以为自豪的是他们能够克服陷落在民族道路上的许多困难和障碍。并且也应引为自豪的是能够以公开、公正和平等的方式充分控制其历史。

1993年6月1日将是我国历史上一个可纪念的日子。在那天，在布隆迪的历史上首次举行了自由、多元和公开的选举，其目的是给该国以真正民主机制。各个倡导者接受人民的判决的积极方式表明布隆迪人民从今以后深信民主的道路——尤其是其选举的方面，在选举中人民的意愿得到了表达并且授予了合法性——使解决包含在得到和实行权力之中的各项问题的唯一适当办法。

此外，1993年6月29日的立法选举是要证实希望从今以后生活在和平之中的一个人民的意愿。

我们愿借此机会向所有在附近或来自远方的那些支持我国向民主进军的所有的人表示衷心的感谢。我们十分欣赏友好国家和国际一级政府间组织所提供的物资、技术和财政支持，这使我们得以以合适的方法组织布隆迪首次的自由、多样化选举。

我们正处于建立民主管理社会的进程，这本身不能被看作是一项目的而是一项手段，用于巩固和平、加强我国各组成部分之间的信任，并且加速所有的人所渴望的经济、社会和文化发展。

因此，今天布隆迪政府正在作出一切努力以实现逐步消除使布隆迪人民走向增长和全面发展的努力变得瘫痪或推迟的所有障碍，我们正在为此目的努力，并且我们深信在国际社会的支持下，我们是能应付这一挑战的。

目前我们最衷心的希望是，布隆迪人民从今以后将不再遭受种族对抗。我们不要看到任何地方的种族

对抗中任何更多的流血,在平地、在家中、在山上、在村镇和各省中、在学校和军营中。再也不要!这就是全体布隆迪人民的口号。

我们还要布隆迪人民接受其历史的现状。当然曾经犯过错误,并且还有继续成为我国民主进程负担的其他严重问题。然而,这些问题一定不能阻挠或使我们瘫痪。挫折和问题存在是为了要被克服。错误是怎样就应该予以承认和纠正。这是一个新的布隆迪的基本原则之一。

是的,我们必须承认历史以便更好地面对未来。我们要未来成为一个对所有的人更为安全和可靠的地方。因此,在6月大选以后所组成的政府是一个公开的政府。在该政府中,我们结合了来自各种族群体、国家各地区以及不同政治信仰的人民。

所有这些来自不同社会背景和不同政治信仰的人都在竭尽全力共同努力保证布隆迪的民主进程是不可逆转的。我们认为这是实现我们目标的最后办法,使布隆迪人民同他们自己及其国家和解,以便更好地致力于其经济、社会和文化发展的战斗。

在该项意愿的指导下,政府刚刚建议,并得到国民议会批准,一项大赦法令,根据这项法令有5 000多名我们的同胞——我国被监禁的人的70%——将重新获得自由,并参加建立一个有信心和更为完整的一个民主的布隆迪。

我们要告诉全世界,通过这项大赦法令,布隆迪人民打算作出新的开端,走向其命运的更好的发展以及在此区域建立和平。

在大赦那些国内外的人之时,我们要接受我们的历史而并不因而成为其囚犯,那些人背离了布隆迪人民作为一个整体以及布隆迪人民个别成员的根本权利。通过一项全国性的赦免,我们要为所有那些在他们自己的

心目中或在全国眼中应对过去悲剧过程中所犯下的行径负责的那些布隆迪人建立安全感。确实,有鉴于我国人民所知晓的悲惨行径,有时是共同的责任,但是由于不准确的原因所产生的,我们必须言归于好,我们必须以更大的明晰度、信心和安详看待未来。这是国内和平的牢固基础,但是它也能有利于我们此区域安全与和平的恢复和最好程度的巩固。

我国民主的愉快后果因此成为解决影响我们分地区另一个棘手问题的前所未有的强力催化剂。我指的是涉及大约二十万人的难民问题。这些同胞是过去30年来悲剧的受害者,他们被迫流亡,在世界各地寻求避难所,现在他们重新燃起了希望。对他们来说,民主的胜利消除了他们逃离祖国的根本原因,而情况也确实如此。今天,他们选择了返回祖国,而祖国也敞开胸膛欢迎他们。

在谈论应当创造哪些条件以保证这些同胞安全返回之前,我有义务首先感谢所有国家,尤其是我们的邻国坦桑尼亚、卢旺达和扎伊尔,以及所有国际组织,尤其是联合国系统内的组织和联合国难民事务高级专员办事处,20多年来,正是他们使难民继续感受到人的尊严。

布隆迪政府必须持续这一进程,为此,应确保这些公民胜利返回并有效和体面地重新进入国家的经济、社会和文化生活。为实现这一目标,我们需要动员许多物力和财务资源,满足眼下和长远的需要。在我们投身这一高度人道主义的进程时,我们衷心请求国际社会给予支持。

我们面临着布隆迪难民大量和同时从邻国和其他遥远的国家返回祖国。同胞的信任和自愿使我们深感荣幸,充满了喜悦。与此同时,由于缺乏必要的手段和基础设施来安置他们,我们也感到深切的忧虑。我们

现在已经详细确定了应当采取的每一个步骤,以便在12月份组织一次会议,向赞助国通报如何来资助这次大规模行动。

目前,我们调动了现有的有限手段,并依赖全国的团结一致,尤其是联合国难民事务高级专员办事处值得称颂的干预,对该办事处,我们再次表示衷心感谢。在接受地区制订一项中期计划,以促进逐步遣返这些难民并将他们纳入一项全面和综合的发展方案之前,我们刚刚公布了一项紧急计划,以应付从现在到1994年2月50 000人的到来。这些难民由于过着朝不保夕的生活,需要立即返回。我们将在掌握必要手段的情况下,减轻他们的痛苦,使他们享有本应享有的尊严。

在经济领域,我们主要关注的是确保在人力和自然资源,和财政资源之间建立合理和适当的联系,以提供商品和劳务,满足我国人口持续增长的需要。农村部门的发展将需要政府当局给予特别注意,因为我们人口的90%以上都生活在农村。我们希望实现农业经济的现代化,企业精神、自力更生、研究和创造将在新时代的经济方针中发挥非常重要的作用。

不久的将来,援助国将召开资助布隆迪第六个5年经济和社会发展计划会议。我们相信,国际社会将给予我们通常的支持,并提供执行该计划的必要资源。

此外,布隆迪政府将在世界银行和国际货币基金组织的支持下,执行结构调整方案。将鼓励发展私人部门,非战略性国营部门将在财产或管理方面逐步实现私有化。

在布隆迪经济自由下的框架下,政府将加强自由贸易区,以推动出口多样化。我们邀请有此意愿的投资者来布隆迪开展业务,目前布隆迪的政治和社会环境、自由贸易区和投资法都对商业非常有利。

在社会和文化领域,我们将促进合乎道德的和富有

独创性的工作,从而立足我们的传统和文化,促进积极的价值观。

正如我们已经指出的,民主在布隆迪是一个已经得到稳固的活生生的现实。这一新的政治局势将改变布隆迪与其外国伙伴之间的关系。这就是为什么我们国家的外交政策将基于下列指导原则:睦邻友好和有效合作;不干涉别国内政;通过尊重和促进人权和自由巩固和平;在人民和国家相互依赖和团结友好的基础上开展互利性国际合作;在没有自私的国家目的自由贸易区的背景下实现区域一体化;最后,推动布隆迪经济进入世界经济。

我们相信,尊重这些原则不仅将加强我国政府在符合本国政策需要情况下执行外交政策的决心,还将促进我们与外国伙伴之间的和睦关系。

我们意识到,没有发展,就没有健全的民主。因此,民主化是一个持续的进程,一个始终不会结束的进程,因为仅仅创立或改革政治体制还不够;尤其必须解决一些重大问题,特别是与保健、营养、教育、住房和人民的一般福利有关的问题。

必须设法解决这些问题,但与此同时,我们必须面对与这些问题有关的挑战,例如、人口增长、原材料价格的不断下跌、经济效益不佳、外债负担沉重、自然灾害和传染病,尤其是疟疾和艾滋病,这两种疾病已经成为一场真正的灾祸,非洲首当其冲。

我们大陆民主的生命将取决于我们能否实现国际经济关系的公正平衡。要想保障稳固的民主,安全与稳定是至关重要的,而只要债务和饥饿问题、也即发展问题不能得到妥善解决,安全与稳定便将受到持续的威胁。

因此,国际社会如果听任北半球繁荣国家与南半球贫穷国家之间差距长久存在下去,便不免有失职之

嫌。为此,我们对减轻发展中国家外债负担的各种倡议表示赞赏。我们相信,如果大幅度削减外债并提供额外的财政资源,非洲的经济复苏定将实现。从南半球向北半球的资金流动大于从北半球向南半球的资金流动。就象今天的情况一样,难道是正常的情况吗?这是一个令人痛苦的现实,要求我们作出深刻的改变。因此,联合国必须尽其一切可能,重新考虑合作机制,以找出解决办法,扭转尤其是非洲的穷困趋势。

尽管面对我们刚才提到的种种问题,我们绝不能因此而恢心。伴随我们在民主和发展方面的努力,我们同时还在认真寻求区域团结乃至国际团结。我们深深懂得虽然强加于我们的选择令人无法容忍,但我们如果不能共同行动,就是一种失误。各国只有凝聚和协调他们的力量,才能获得最大的好处。布隆迪绝不会孤立于这种团结趋势之外。在我们这个次区域,布隆迪将致力于促进与邻国之间的各种形式的合作。

我们愿以合作的形式加强现有机制,例如大湖国家经济共同体、卡格拉河盆地组织优惠贸易区,以便逐步建立一个自由地区。布隆迪政府将不放过任何努力,发起次区域合作,增进我们的人民的福利。

现在正是我们第三世界对自己进行某些自我检讨的时候。现在正是我们摆脱只向外看的时候。我们必须探讨自我发展的能力:由我们自己指导和维持的发展。我们必须学会更好地计划和管理。最重要的是我们必须学会更好地工作,有利地工作:我们全体,从地位最低下的农民到最尊贵的上流社会都应如此。非洲充满了被浪费和未开发的潜力。我们必须为自己开展发展,适合我们需求并利用我们资源的发展。只有在我们对自己负责,进行互利交换的全新情况下,国际团结才有效。

世界正在作根本性改变。人民冀望更大的自由和

尊严。人类要作巨大的努力,克服道路上的困难:贫穷、战争、饥饿、疾病、环境破坏、人口过剩等。这些都是我们星球面临的挑战。

冷战后标志着大国间关系的缓和与和平意愿使实现全球安全、理解与合作成为可能;它们影响政治解决世界许多地方爆发的冲突的必要性。布隆迪主张通过对话和共同努力解决争端,而我们特别欢迎国际关系中的这些积极发展。

然而,从国际上的讲,我们正处于两个时代的转折点。冷战时代和两极世界已经结束。而今天,世界受到新的冲击,不可避免的地震震幅冲击着地球村。每一个国家及其人民都在谋求新的指导方针,建立姗姗来迟的新世界秩序。

我们以为已经战胜的古老敌人再次抬头,正在干扰以巨大代价取得的平衡。在21世纪将临之际,欧洲受到分离主义的国家主义冲击。建立公有的超国家政治实体的计划未能避免具有长期民主历史的多民族国家爆发冲突的严峻考验。前南斯拉夫的局势不幸在很大程度上说明了这一点。

非洲正受到多地区的令人不安的破坏。自从把世界分为两大集团时期结束以来,它更是岌岌可危,因为它已不再是讨价还价的筹码。世界上还有哪一个地方有如此多的国家缺乏国家权力?没有社会组织?有哪一个地方有如此多看不到解决办法的自相残杀的战争?索马里、利比里亚、安哥拉、莫桑比克和卢旺达都是紧张点,它们的不稳定危及整个非洲,危及整个世界和平。

布隆迪坚决支持在区域和次区域组织格局内解决冲突。因此,我们赞扬非洲统一组织(非统组织)和非洲次区域组织的努力,仲裁冲突,并为各方谋求通过谈判解决争端。

至于在我们次区域的各国间防止冲突、建立信心和安全方面,我们在联合国合作下,就中非安全问题建立了常设咨询委员会。在委员会会议上出现了共同的决心,要成立建立信心机制,为次区域地区的人民发展和幸福限制军备。

此外,尽管要发挥作用和取得成功仍然有重重困难,但布隆迪欢迎联合国的行动。最近的一个事例就是柬埔寨,在联合国监督下,经过一个漫长的过程,刚刚成了一个民族团结的政府。联合国正在尽其所能,在安哥拉、索马里和前南斯拉夫恢复秩序。我们敦促联合国沿这条道路继续下去。

我们欢呼最近在华盛顿以色列国和巴勒斯坦解放组织之间签署了历史性的协议。这一发展是解决巴勒斯坦问题上重要的里程碑。布隆迪对这一事件非常重视,它毫无疑问将在本世纪末盖上自己的印记。

在较近的地方,在卢旺达,布隆迪欢迎并支持联合国在同非洲统一组织的合作下采取的行动,为我们兄弟般的卢旺达人保证一个有利于真正民族和解的环境。应当尽快按双方的要求安排部署一支中立的国际部队。这样一支部队是巩固卢旺达和平的前提之一,也是整个次区域和平的前提,特别是布隆迪,由于种族、语言和文化的相近,使我们在卢旺达的政治冲突中处于微妙的地位。

布隆迪还欢迎南部非洲局势的积极发展。南部非洲有关政治方面正在进行的谈判已经产生了加强相互信任的令人鼓舞的效果。布隆迪政府对民主南非会议决定承认沃尔维斯海湾及其周围地区属于纳米比亚感到满意。这一决定将使纳米比亚完全独立并符合巩固该地区的和平。南非决定建立对所有政治集团开放的过渡期执行委员会也是这样;它将导致明年的选举。

布隆迪热情地欢迎南非近来发生的事件,使得南非

南非非洲人国民大会的历史性领导人纳尔逊·曼德拉先生得以呼吁消除对该国的经济制裁。布隆迪认为这些事件是该进程第一阶段的高潮,将导致南非出现没有种族歧视的民主政权。

布隆迪希望过渡期执行委员会将能完成向民主过渡的谈判。它将不仅为南部非洲、而且是整个大陆打开新的前景,近年来,由于阻止全体非洲儿女享有民主权利的障碍而受到特别关注,从而在南非和该大陆的其他地方直接发展整个互利关系的格局。

关于我们组织所面临的各种困难,我们实际面临的是财政调整问题,这已经是公开的秘密。维持和平行动的数量、派遣特别使团的频繁、当前局势的多样性和复杂性都要求在支付本组织会费分摊方面担负更大的责任。

布隆迪还鼓励联合国系统目前正在进行的结构调整,这将使它符合等待它完成的众多新任务的要求并具有一种真实反映当今世界的形象。

我国赞扬联合国难民事务高级专员办事处工作人员所表现出的非凡勇气和克己精神。显然,难民和流离失所人员忍受了冲突所造成的最为痛苦的经历。联合国难民事务高级专员通过为他们提供基本必需品经常给他们以希望。

布隆迪作为一个收留难民但其本国公民也流亡在海外的国家,今天能够在难民问题上证明其信念和所取得的成就。我们确信,只有对难民和流离失所人员进行遣返和重新安置才有助于问题的解决;该问题已成为世界范围的问题,并难于克服。

如果我们不祝贺世界各非政府组织,那将是有失职的。这些组织通过其行动减轻了处于痛苦之中的千百万男女和儿童。

方使其持久和不可逆转,我国人民选择的民主改

革必须有国际支持,因为在社会动荡、失业和贫困背景下的民主很可能只是个笑柄。

就象我们过去在该讲坛以同样的方式呼吁国际社会目睹我们的民主机制一样,我们谨要求国际社会通过建立在各国和各民族之间相互依存和声援基础上的国际合作对我们的努力给予支持。

当今世界的经济局势是我们深为关注的一个问题。发达国家已遭到一次衰退的打击而且克服这一衰退并不容易。继多年来或多或少的有利的经济发展条件之后,其经济增长目前正在放慢。短期预测也不十分令人鼓舞。失业已达到令人担忧的程度,从而导致了各地排外情绪和狭隘民族主义的复活;其受害者大多数是外国人,他们成为给发达国家社会带来痛苦的各种弊端的真正替罪羊。

在其民众的福祉方面,发展中世界受到的影响最为严重。尽管东南亚和拉丁美洲显示出积极的经济指标,我们必须注意到,非洲正经历一段困难时期,并且涉及的利害关系很大。与原材料价格低廉相联系的出口收入的下降加重了外债负担,以至今天它妨碍着多数非洲国家的行动自由。非洲大陆在短期所面临的恢复和增长的前景仍将可能是暗淡的。

然而,我们愿回顾的是,大会在两年前通过的《1990年代非洲发展新纲领》在实施上曾有延误。同样,在为了最不发达国家而实施1990年代《新纲领》所取得的进展方面也仍未达到我民众的期望。

非洲发展国际会议目前正在东京举行。我们对会议的组织者,特别是日本国政府表示由衷地感激。我们祝会议获得成功并希望它将导致捐助国具体承诺在我们自身的需求和轻重缓急的基础上帮助我们恢复和发展。布隆迪在东京具有高级别的代表,这将为实现这次会议的目标作出贡献。

健康的国际经济合作所面临的障碍仍然很多,而且是各种各样的。外债危机是恢复我们经济的主要障碍。各主要债权国必须作出更大努力以减轻这一债务的负担,因为付息偿债对我们发展中国家微薄的出口收入已经是一项沉重负担,我们望在此对那些已经采取措施--或正在这样做--以削减或一笔勾销我们所欠债务的友好国家表示深切的感激。我们请他们采取相应措施对发展融资给予一次强大的推动;这种资金的干枯令我们忧虑。

在此方面,布隆迪寄很大希望于传统的投资来源,这个方面的资金已得到增加。但我们也寄很大希望于全球环境基金。我国代表团谨在本讲坛重申必须迅速结束就重建这一基金所进行的谈判,以便它在其构成及其运行的透明度和民主管理方面能够反映其真正的全球性质。同样,持续发展委员会从谈论转入实际运转阶段也具有重要意义。

关税与贸易总协定(关贸总协定)的一系列会谈本应于1991年结束,但它们至今仍遇到一些意见不一致方面,从而造成人们对世界经济的巨大关注,尤其是涉及多边贸易体制的未来方面。我们紧急呼吁各主要谈判方表现出足够的政治意愿使乌拉圭回合顺利结束。一场贸易战争对国际社会没有任何好处。这场战争无胜负可言。

联合国每年都看到在国家元首与政府首脑一级的更大的参与。这是由于他们坚定地相信本组织在全球的平衡和运转方面所具有的不可取代的作用。我们对本组织深信不移,并因此冒昧的希望国际合作得到促进;这种合作考虑到各国的多样性并致力于在分担责任但又是充分负责的基础上的补充行动。

联合国的确是一个由强国和弱国构成的组织。因此,我们认为国际事务中的公正、透明和一致的原则

在此必须得到尊重,以便成员国不会因其大小而感受到被排挤或欺负。相反,各国应感受到保护,不受不安全和武断、饥饿、贫困、以及各种各样的疾病之害。

的确,而且我们大力强调这一点,即弱小国家决不能总以弱小为借口要求和呼吁国际社会给予保护和援助。它们也必须对其自身命运负责。它们必须以这样一种方式组织自己,即使联合国和其它组织只是在对其自助和自立的发展方案提供援助时才有可能介入。

我们深切地希望,这一我们大家分享的世界组织将继续追求其理想并实现其目标。我们愿国际团结一致会成为个真正的现实并且各国之间的关系能够因此建立一个更加公正和更加平等的经济和政治秩序基础之上。

我们希望看到我们的组织帮助我们地球上最贫困人口避免饥饿、贫困和战争。

联合国万岁!

国际团结万岁!

主席(以法语发言):我代表大会感谢布隆迪共和国总统所作的发言。

布隆迪共和国总统迈尔奇奥尔·恩达达耶先生在陪同下离开大会堂。

#### 议程项目127(续)

##### 联合国经费分摊比例表(A/48/414/Add.4)

主席(以英语发言):我想提请大会注意文件A/48/414/Add.4。秘书长在该文件所载的信中通知我,自其1993年9月21、24、27和29日的信函印发以来,中非共和国已支付了必要款额,将其拖欠款额减少到《宪章》第十九条规定的数额之下。

我是否可以认为大会适当地注意到这一情况?

这样决定。

#### 工作方案

主席(以英语发言):在请今天上午一般性辩论中的第一个发言人发言之前,我想提请大会注意文件A/INF/48/6,其中载有10月份的暂定工作方案和全体会议日程安排。我想指出,制定这项日程安排是为了保证在关于任何议程项目的讨论开始以前向各国代表团提供有关的文件。

现在正在进行关于文件A/INF/48/6中所列全部项目的发言报名。

我将在适当时候宣布其他议程项目的审议日期,并随时把任何增加或变动通知大会。

我想提请各会员国,大会已确定第四十八届会议于1994年9月19日星期一结束,并于1993年12月21日星期二起休会至下一年度。

我希望尽量按照这一日程安排进行工作,以使大会能够有条不紊地履行其责任。因此我吁请那些将提交决议草案的代表在所确定的项目审议日期之前充分提前这样做,以便使各位成员有足够的时间审查这些决议草案。

我还想提醒各位代表,大会在其第三次全体会议上注意到,根据涉及改变工作方案和额外开支的提议的类型和复杂性,秘书长可能需要几天的时间来制定关于所涉方案预算问题的说明;此外,行政和预算问题咨询委员会以及第五委员会在大会能够就一项决议草案采取行动之前将需要足够的时间来审查该决议草案所涉及的方案预算问题。

此外,大会注意到,各会员国因此最好充分提前提交涉及所涉方案预算问题说明的提议,以便避免取消会议和推迟对项目的审议。



## 议程项目9(续)

## 一般性辩论

罗瓦伊纳·冈萨雷斯先生(古巴)(以西班牙语发言):我来自拉丁美洲一个自由的、主权小国。我的祖先摆脱了一个殖民帝国的枷锁,并实现独立,这一独立自主其诞生以来就一直受到一个外国强国的强行干预。我属于一个能够在几代人的时间里形成一场真正革命的人民,这场革命也为第三世界其他国家的人民开辟了通往希望的道路。

主席先生,由于这些原因,我们作为一个加勒比国家的人民为你当选本届会议主席感到加倍自豪。由于你是作为我们兄弟的那个南方国家的一个儿子,我们坚信,世界及其希望将不会再次被忽视。在追求这一正义的抱负时,你将肯定得到古巴的支持。

在不到五年的时间里,世界上的情况已发生了巨大变化。单极的霸权正取代着两极的平衡。言词和行动之间仍然无法克服的矛盾正给全世界带来越来越大的苦难。尽管有人说,一场核屠杀的威胁已经消失,但造成苦难和死亡的贫困和发展不足现象仍在继续。每天都有千百万的男女和儿童死亡,没有任何得到解救的可能性。有人说,超级大国之间的军备竞赛已经结束,但是,存在着一股研制新的武器系统,甚至将其引入外层空间的热潮。

今天,军阀们在还没有解决地球上的许多问题时,就去追求统治天空。自相矛盾的是,它们争辩说,它们缺乏解决这些问题的资源,而与此同时,当今的世界正因为它们而日益变得难以治理。三个小时的军备竞赛所花费的开支就相当于世界卫生组织的全部预算。举例说,如果向索马里的饥民提供食物方面花费每一个美元时,就有十个美元被用于维持在该国的军事行动,索

马里的饥饿如何能够减轻?

关于部分禁止核试验和暂停核试验,或不扩散核武器的条约是不够的。一个单项协定就够了,就是一项规定全面和彻底裁军以及把因此不再被浪费的庞大资源用于最后解决我们星球的严重问题的协定。

令人遗憾的是,冷战的结束并没有解决人类所面临的任何根本问题;相反,它制造了许多其他问题。独立和国家主权的神圣原则正被打得粉碎,只有几个强国有保证享受这些原则,这些国家的观点甚至在这个崇高的组织中也占了上风。创建联合国的目标除其他外,是为了在国际关系中实现持久的和平、正义和平等。已经作了一些事,但为了人类和各国人民的利益,还有许多事有待去做。

当第三世界的长期问题持续存在并变得更为尖锐,由于发展援助的停滞而恶化时,我们还能够大谈什么和平?当不平等的交换、外债和从发展中国家向发达国家转移资源的现象——我只提到这几个例子——仍然持续存在的时候,难道会有真正的和平?当国际贸易中的保护主义和歧视性做法仍然盛行,发展中国家的贸易条件继续恶化的时候,难道我们真正能够实现正义?

只有通过有效的合作,并彻底重组现有的国际经济关系,穷国才可能得到发展和成长。本组织以协商一致的方式采取了无数的主动行动,但是我们继续受到几个最大强国的忽视。新的国际经济程序、三项国际发展战略、四个联合国发展十年、至少有四次大会的特别届会、若干次关于人口、环境和生境的会议、甚至是里约热内卢会议本身,都证明了全世界人民对联合国所寄予的希望,但是都没有取得切实的成效。地球上贫困的人民所面临的自私自利和缺乏政治意愿的情况、殖民主义、种族主义、掠夺和外国干预的产物,都十分令人感到失望。

在另一方面,在本组织的各项援助方案之中,只宣称市场和私营企业优越性的新自由主义现在颇为猖獗。只为这种选择进行辩护就意味着把发展中国家的人民与真正生产财富分割开来。这就加深了不平等的情况,侵害了真正的民主、社会发展以及人们为过富有成果和尊严的生活而享有的权利。

我们南方国家对北方国家而言,仅仅是一种统计数字而已。现在已进行了仔细的研究工作来确定我们将有更多的人口出生,我们将有更多的人染上疾病并有更多的人会死去。

在我发言时已经出生或已经死去的几代人的生活素质要求那些详细记载悲惨状况的大量档案材料也具有喂养和治疗贫苦人民的能力。光是知道我们生活在地球南部国家的人正在渐渐死亡并不能挽救我们不被埋葬。

目前仍然幸存的第三世界再一次寄望于制订一项发展纲领,并关切地期待着秘书长就这一题材所作的报告。新的挫折将要付出昂贵的代价,正在遭受苦难的人类对此是绝不会原谅我们的。

将于1995年举行的社会发展问题世界最高级会议也将力我们提供一种新的机会,把人类摆在联合国工作的中心位置,并在联合国的工作中使这一主题得到他应有的优先地位。

我们所生活的世界必然会遭到逐步的毁灭,而只有我们共同的智慧才能阻止这种毁灭。臭氧层逐步地恶化,环境及其地下和地面水遭受污染,可耕地的耗尽,以及营养不良和就业不足的众多人口的不断增加,都不断地威胁着基本的人权及生命权。这种使人丧失人性的残酷的行为是被人误称为当代工业文明的结果。除了这些使人遭受折磨的现实之外,人类还面临着其它一些虽然不同但同样是十分复杂的挑战。

最近,世界人权会议结束时重申了这些权利的普遍性、相互依存关系以及不可分割性。会议正确地重申,必须以客观的、不偏不倚的非选择性的方式来处理这一问题。

有人力图说侵犯人权的情况主要来自南方的穷国,还指责他们的绝大多数来自南方的富国。那些声称是坚决捍卫某些个人自由的人同样自然而然的把日益滋长的新法西斯主义和种族主义潮流正在他们自己的社会中激烈产生的暴力行为也包括在这些自由之中。

难道北方国家不是比以往任何时候更加成为歧视移民工人、权利日益受到剥夺的社会各阶层以及少数民族的根源吗?

在人体器官的交易中谁是主要的受益者?歪门邪道的色情活动以及雏妓、吸毒和贩卖未成年者等活动在什么地方最为常见?也许这些就是他们如此热情捍卫的个人自由吧?为什么他们并没有同样不妥协地捍卫吃饭、工作、学习、过健康的生活、以及不因为性别或种族而遭歧视的权利,换言之,即一个人最基本的权利?

我们都承认联合国按照联合国宪章在促进人权和基本自由方面所担负的责任。联合国的一些机构是能够充分执行这一职责的,但条件是不应该企图把与他们不相配的职能分配给他们,允许他们客观而不带政治条件地工作,并且他们应该在合作而不是强制的基础上进行工作。这一作用不应也不能受到歪曲。因此,设立人权问题高级专员的意见应该以十分必要的仔细的态度而不是过于匆忙的予以考虑,不然我们在将来可能后悔。

在同样的情况下,那些从现有的国际秩序中得到好处的人正在把他们自己的意识形态引入这一国际秩序。他们正在企图把那些非常有可能维护那种秩序的

政治、经济和社会组织的准则强加于人,并不合情理地为他们关于民主、人权和市场经济三者之间联系的主张辩护,而这三者正是掩盖了千百万人民苦难的新的三部曲。

为了实现联合国宪章所载明的各项宗旨并使本组织能够为确保和平、合作和发展作出贡献,紧迫的工作是使联合国实现民主化。

这将有利于找到办法来解决联合国在建立时所产生并得到发展的畸形状况,并有利于使他转变成真正致力于加强各国人民之间合作的组织。在21世纪即将来临时,联合国继续听命于少数几个强国的利益是不能令人接受的。

联合国以前不是,现在也不是民主的组织。与国力相联系的否决特权是不可接受的,尤其不能接受的是如果安全理事会成为少数几个大国手中的驯服工具,而现在比以往任何时候都更存在着这种危险。我要真心实意地说,在这个世界上没有任何事物会使安全理事会更不安全。

使安全理事会充分民主化所需的措施之一,是要向现在的非常任理事国那样,所有的理事国都应该经定期的民主的选举而产生。此外,还需要取消否决权并设立单一的成员类别;这种做法是符合国家主权平等原则的,而这一原则必须永远成为本组织各项活动的基石。

但是我们意识到目前存在着妨碍我们实现这一目标的各种障碍,但我们认为朝这一方向取得进展不但是可行的,而且的确是必不可少的。

自1945年以来在大会堂与会的人数几乎翻了两番。因此,有必要在联合国建立一种新秩序。

古巴赞成增加安理会成员,以达到尽可能接近其1945年时同联合国会员国总数的比例,古巴还赞成把常任理事国的数目增加为目前的三倍,以便使拉丁美洲、

加勒比、非洲和亚洲同欧洲目前一样,在该类别中有两个以上席位。这几个大洲上的37亿多居民,即人类的三分之二没有享受这一特权,指出这一点就足够了。

公平地域分配原则也应适用安全理事会,不仅应在非常任理事国中,而且在其所有成员中都应适用。通过这样做,我们将朝着安理会成员资格民主化方向又迈出一步。

改变安理会的运作机制并取消所谓非正式磋商,从而提高安理会工作透明度,也是不可或缺的。秘书长在其最近一份关于联合国工作的报告中已承认这一需要。同样,不容许安理会超越其权限并介入不属于其权限范围的领域。

为确保大会在更大程度上参与有关维持和加强国际和平与安全的问题,并把它作为实现大会和安全理事会之间必要平衡手段而采取措施不能被推迟。我们不能无视这样一个事实,即依照《宪章》,大会是联合国唯一真正具有普遍性的机构,因此负有特殊责任。安全理事会代表在本大会堂与会的所有会员国行事并对它们负责。因此,安理会应该通过向大会提交实质性分析报告履行这项责任,这将使大会不仅能够系统地审议和评估安理会各项活动,而且还能制订必要的建议。

毫无疑问,存在着振兴联合国的普遍意愿,但是,应该首先在会员国所作的决定的指导下,通过最充分和最透明的磋商实现这一目标。

近来某些未经任何磋商或授权就企图另提一套联合国优先次序的主动行动引起了人们的关切。甚至有的建议似乎把联合国视为一个超国家机构,由秘书处担任世界政府,来执行不仅没有适当法律基础,而且其所享特权根本没有合法性的行动。我们要求大会注意这些企图所涉及的危险,因为如果这些企图被强行接

受,它们会造成可能危及联合国完整的严重冲突。

还应提请大家注意执行联合国的某些新概念和新机制。尽管题为“和平纲领”的报告有关的决议已在大会堂获得一致通过,但在其执行方面并不是没有可能危及联合国各项最神圣原则的危险。在这些决议案文中,没有任何内容证明践踏国家主权、独立和领土完整或干涉他国内政是对的。

维持和平行动数量及其有关程序的过份增加也引起人们日益关切。此类行动的增多绝非表明联合国今天比过去运作得更好;恰恰相反。总之,这是威胁世界和平与安全的严重危险的一个症状。

由此产生由会员国承受的财政负担正在达到无法维持的程度。因此,我们必须防止维持和平行动数量的增加进一步加重会员国特别是第三世界国家的负担。

然而,在本千年期的最后10年,我们的世界露出了一线光明。其中之一是伊比利亚—美洲首脑会议发出的,其最近一次会议是在巴西城市萨尔瓦多召开的。我把这次会议作出兄弟之间进行讨论的一个有效范例来提及,在这种讨论中,各方均不强加任何东西,在这种情况下不确定和协调共同关心的各种问题。

最近,世界还获悉,作为初步措施,承认巴勒斯坦人在部分被占领土实行自治的《宣言》已得到签署。我们希望,这个事态发展将构成旨在恢复巴勒斯坦人民在其自己民族领土上建国的合法权利,并使以色列确实撤出包括耶路撒冷在内的其他被占阿拉伯领土的一个有效步骤。这将对确实解决中东冲突和在该饱受折磨的区域建立公正和持久和平的重要贡献。

仅在几天前,我国代表团曾有幸在反对种族隔离特别委员会听取纳尔逊·曼德拉的发言。他对未来的信心使我们感到鼓舞。我们希望,目前正在进行的对话进程将有助于建立一个统一、民主和非种族的南非。我

们随时准备尽我们微薄之力,为此目的作出贡献。

在我国,一场真正的革命已取得成功。自一开始,它就面临着其邻国敌视,但在各种不利情况下,我国能够团结一致地履行其人道任务。鉴于国际环境已发生根本改变,我们仍在进行努力。古巴正努力加入世界经济,并正在向外国投资开放,但这是以不丧失其原则为条件的。为了继续保障我国人民的发展,我们还在维护我国独立和我们已经取得的成就这一概念基础上正在进行深刻的变革。由于不人道的封锁,我们确实面临着严重问题;但尽管如此,我们仍在保健、教育和社会保障等领域有突出成绩,我国在面临各种困难时仍保证所有人享有这一切。这些努力成果今年已得到联合国和联合国儿童基金会的承认。

有人正在试图毁灭这一梦寐以求的理想。大会上届会议通过了关于有必要结束美利坚合众国对古巴实施的经济、商业和财政禁运的第47/19号决议。这项决议受到了国际舆论的欢迎。自那时以来,世界各地、各种不同的部门和信仰、甚至侵略国中反对本国政府采取这些措施的广大人民等全世界都对我国进行了声援,其声势不断高涨,给人留下很深的印象。人们对30多年来在无法想象的困苦中以令人敬佩的英勇气慨设法抵抗庞大邻国残酷包围的人民更加同情。但尽管如此,它们公然藐视大会作出的决定和国际舆论,在过去几个月中通过各项规则,极其残酷地执行曾在不到一年前受本论坛唾弃的法律,加强了封锁。

领土以外性质的封锁增加了,而压力也在增加。已经展开了大量的行动以阻止或者影响第三国的私营或公营经济实体与古巴的联系。它们企图以饥饿和疾病来击败它们未能以武力或者迷惑摧毁的典范国家。

那个北方大国的显赫的代表今天一定很难还坚持其所谓他们的行动是双边禁运的理论,因为无可辩驳

的事实是,这些行动就是一种封锁。

我们已经向大会提供了不可辩驳的事实,证明其不仅要维护,而且还要加强封锁,并从经济上窒息我国,损害第三国的主权,破坏贸易和航行自由,损害国际法最基本的原则的企图。

但情况不止如此:如果这是双边关系的问题的话,那么受封锁的是两国人民即古巴和美国人民。北美人民被剥夺了有利于他们的经济机会,他们被剥夺了利用科学进步的成就,其中包括对一些疾病的预防与治疗的保障,例如脑膜炎、视网膜血点、乙型肝炎和白斑病。其宪法赋予所有公民的前往任何地方自由旅行的权利也受到了侵犯。

封锁对我国人民的影响就更加不人道了。我们无法购买为健康所必须的药物;我们取得资源以满足我国物质和社会福利需要的能力受到了限制;我们的和平与日常生活受到威胁。我所属于的这一代人就是在封锁的包围下出生和成长的。生活在主权和坚定不移的国家是一种罪行,而两百万儿童可能不得不为之付出生命的代价。

我们在世界各国人民面前重申,犯下和支持这种种族灭绝行为的人罪责难逃,因为“宽恕罪行就等于犯罪”。如果不顾一切逻辑剥夺了我们的权利,如果侵略势力战胜了理智,古巴人还是将始终保持其对胜利的不可动摇的信念。我们热爱生活,生活就是自由,独立与主权。我们要求尊重我们所选择的道路。我们不想做别人的榜样,但我们也决不会接受强加于人或者武力。

我知道我的发言会得到不同的理解,但是我是按我们作为自由人的良心的指令发言。我的发言可能会由于声援、礼貌或者义务受到鼓掌,但是我知道有许多国家希望我们成功,因为这也是他们对自己的希望。

对于你主席先生,我感谢允许我表达我们这个高尚

人民的感情。

**努艾米先生** (阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):我代表阿拉伯联合酋长国代表团十分高兴地对你当选为大会第四十八届会议主席表示真诚的祝贺。我们完全有信心,你在国际关系方面的大量经验将能加强联合国组织的作用,并促进其目标。

我还要表示感谢你的前任斯托扬·加内夫先生在其英明和有才干的管理上届会议中所作的不懈努力。

我也十分高兴地衷心感谢联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,感谢他对受托的重要责任所表现出的献身精神,并赞扬他为增进联合国在处理涉及国际社会以及在制订发展与和平问题以及维持区域与国际安全问题的和平与公正解决办法方面的作用而作出的努力。

我并欢迎最近加入联合国组织的国家,并祝愿其成功和繁荣。无疑,它们来到我们中间进一步突出了联合国的普遍性,并且将对实现根据《宪章》所提出的共同目标与利益作出积极贡献。

在今天这次会议上,我谨代表阿拉伯联合酋长国人民与政府对友好的印度人民与政府就最近地震中不幸有数千人死亡表示真诚的哀悼与深切的同情。

这次大会第四十八届会议是在为区域与国际关系带来巨大变化的新的政治现实背景下召开的。最明显的变化是核战争威胁减少了,以及由于两极分化,竞争势力范围而自联合国建立以来一直困扰着国际社会的各种问题的结束。尽管这些变化有了积极的影响,国际舞台上还看到了一新的区域冲突,其起源是种族偏见,扩张主义趋势以及恐怖主义现象的扩散,这些仍然在世界一些地方横行,而且仍然威胁着区域和国际范围的和平与安全。由于这种情况的存在,整个国际社会都有责任处理这些问题,并寻找解决这些问题的有

效办法。为了稳定、发展与持久和平的利益,为了奠定世界所有国家都期望的新的世界秩序的基础,从而使其能够对付整个人类面临的许多重大挑战,国际社会都有责任这样做。

自从冷战结束以来,联合国和特别是安全理事会的责任已经扩大,尤其是在发展与维护国际和平与安全方面。毫无疑问,大会通过“和平纲领”和其他旨在改组和振兴本组织在经济和社会发展方面作用的措施是朝着国际社会承担这方面巨大责任迈出的一个建设性、积极的步骤。这也将提高联合国的威信和加强其能力,使之真正成为处理现有国际问题的具有多种目的的有效工具。

我们相信,在国际关系中,联合国的改组和改革也应当包括负责维护国际和平与安全的安全理事会。在改组安理会时,应当考虑到所有区域集团的公平地域代表性原则。以使其反映国际政治舞台上已经发生的变化和转变。这些变化和转变要求我们以新的方法解决国际一级的和平、安全与发展问题。这样一种方法应当从对相互依存的世界的现实的正确理解出发,以使国际社会能够找到解决新老问题根源的方法。

在此方面,我们谨强调,在预防性外交范畴内处理区域和国际一级的实现和平与维持和平问题时,应当考虑到每个国家的历史、地理、政治、社会和文化特点。国际社会在这样做时应当牢记联合国同区域组织在根据国际法和《联合国宪章》谋求现有冲突和争端的和平和共同商定的解决办法时这些协调与合作的重要性。

在解放姐妹的科威特国之后,海湾最近发生的事态已经出现了一个新的政治现实,它加深了对根据《联合国宪章》和国际法原则以谈判和其他和平手段解决争端的信念,以便建立相互信任和巩固和平与安全,并促

进区域各国之间的稳定、共存与睦邻关系。

由于我们遵守这些原则,阿拉伯联合酋长国在同区域内和国际上的其他国家的关系中宣布,我们愿意并真诚希望同伊朗伊斯兰共和国进行直接对话,商讨伊朗于1971年对属于阿拉伯联合酋长国的大小通布岛和阿布穆萨岛三个岛屿的占领。在本讲台上曾经发出许多和平的呼吁,我们再次在这里呼吁伊朗伊斯兰共和国积极响应我们要求对话的呼吁,并开始进行谈判,结束这一占领并把这三个岛屿的主权归还阿拉伯联合酋长国。

阿拉伯联合酋长国在合作与团结气氛中同海湾合作委员会其他成员国共同努力,在现存地理、政治和经济现实的基础上确定其政策及其区域和国际关系,其方法符合我国的国家利益和阿拉伯与穆斯林特征。1992年12月在阿布扎比举行的最近的首脑会议上,海湾合作委员会的领导人重申了以对话与谈判作为以和平手段解决国家间争端的主要工具的重要性,这符合伊斯兰法的信条以及海湾合作委员会对《联合国宪章》和国际法宗旨和原则的承诺。

#### 副主席奥索德夫人(利比里亚)主持会议

海湾合作委员会还重申尊重各国主权和领土完整以及不干涉其内政的重要性。我们相信,每个国家都有权选择自己的政治制度和根据其发展目标和环境潜力行使对其自然资源的主权。我们拒绝把使用和威胁使用武力作为解决争端的手段。我们认为,以和平手段解决争端将使有关国家能够把其资源用于社会和经济和发展。

在执行安全理事会所有有关决议方面,伊拉克政权仍在推行拖延政策。有鉴于此,国际社会必须迫使该政权执行这些决议并尊重科威特国的政治制度、主

权和领土完整,不再重申其扩张主义目的。

有关科威特同伊拉克之间边界标定的安全理事会第833(1993)号决议,按照《宪章》第七章保证了两国之间国际边界的不可侵犯性。该决议是一个积极的步骤,是对实现区域和国际和平与稳定作出的根本性国际贡献。

我们还敦促国际社会迫使伊拉克政权遵守国际人道主义法并立即释放所有科威特和非科威特的战俘和被拘留者。应当结束这一违反国际人道主义法基本准则的人间悲剧。

与此同时,我们谨强调,必须维护伊拉克的统一和领土完整,并宣布伊拉克人民的痛苦和艰难是伊拉克政权造成的,因为它拒绝充分执行所有安全理事会有关决议。

两极化的结束和军事联盟的崩溃所产生的积极的国际事态发展必然会影响到我们阿拉伯区域。今天,大国之间的对话与合作和区域争端的和平解决已经取代了两极对抗。

阿拉伯联合酋长国欢迎马德里和平会议的召开和双边谈判的进行。我国也欢迎它所参加的多边谈判。同样,我国欢迎巴勒斯坦解放组织(巴解组织)同以色列之间达成的原则宣言,这是一个积极的开端,是朝着公正、全面和持久解决阿拉伯—以色列冲突和巴勒斯坦问题迈出的第一步,这一解决的基础是联合国有关决议,首先是安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议所反映的国际法和“以土地换和平”的原则。这样的解决将使巴勒斯坦人民能够行使包括自决权在内的不可剥夺的领土权利,并使以色列完全撤出包括耶路撒冷圣城和叙利亚的戈兰高地在内的被占领的阿拉伯领土。

我们支持黎巴嫩政府持续努力,在所有的黎巴嫩土

地上实现其国家主权。在这方面,我们要求充分执行安全理事会第425(1978)号决议。这将有助于和平与稳定,并有助于为该地区各国和各人民的社会和经济发展创造必要的条件。

我国极其关注姐妹的索马里国境内安全局势的恶化,它已经造成许多人的伤亡。我们支持联合国和各区域组织的努力,它旨在减轻索马里人民的痛苦,并造成一个有利于继续执行援助和人道主义救济方案,重建国家基础设施,特别是与社会和经济发展相关的设施的安全环境。

鉴于我国人民和索马里人民之间强大的历史联系,阿拉伯联合酋长国不仅参加联合国维持和平部队,还向该国提供了人道主义和财政援助。我们衷心希望,索马里所有各派别考虑到索马里人民的利益,将合作、团结与和解,以便利联合国在索马里的任务,并恢复谈判与对话,以便在该国实现稳定、和平与安全。

18个多月来,阿拉伯联合酋长国人民和政府十分痛心关注着发生在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的悲剧。我国也谴责得到塞尔维亚和黑山正规军支持的波斯尼亚塞族和波斯尼亚克族杀人、使人背井离乡、种族清洗、种族灭绝和强奸的行径。这种暴行的受害者主要是波斯尼亚的穆斯林人口。我国支持安全理事会和大会有关审判和惩罚在波斯尼亚—黑塞哥维那犯下战争罪行的人们的决议。执行这些决议,将在大大有助于表明,国际社会履行其义务,联合国不辜负《宪章》和国际法原则。

最近在日内瓦会谈中,为解决波斯尼亚—黑塞哥维那争端而提出的分治计划缺乏公平和正义,因为该计划使侵略和“种族清洗”合法化,它奖励侵略者,让他们吞并他们用武力征服的领土。在这种悲惨的局面面前,国际社会有历史和道德的责任来捍卫一个联合

国会员国,恢复它的独立、主权和领土完整,并使它能够行使它自卫的正当权利。

南非各政党间最近谈判中所取得的进展,以组成一个过渡行政委员会的决定为高潮,是朝着建立一个过渡政府和为明年初举行的选举最后敲定各种安排,迈出的积极的一步。这一进展可能也是朝着制定一份永久宪法的方向迈出的重要一步,这部宪法将能导致建立一个民主和没有种族歧视的统一国家。

国际社会仍然面临的重大挑战之一是大规模毁灭性武器,特别是核武器的扩散。这严重威胁国际和平与安全;因此,国际社会有责任鼓励在区域和国际两级采取建立信任措施,以造成一个安全的国际环境。我们认为,《不扩散核武器条约》是加强所有以防止大规模武器扩散和排除继续威胁地区和国际和平与安全的威胁为目的的所有国际努力和区域行动的关键。

在这方面,我们欢迎最近在裁军领域中所采取的各种积极步骤,包括《禁止化学武器的发展、生产、储存及使用以及销毁这类武器的公约》。阿拉伯联合酋长国和世界上大多数国家都已签署了这项公约。我们还要重申,建立无核武器和其他大规模毁灭性区的重要性,包括在中东。

尽管在裁军问题上和某些国际政治和社会上已取得进展,国际经济环境还看不到任何明显的改善。南北之间的差距日益扩大;在外债的沉重负担下,在初级产品价格不断下降,贸易条件和保护主义政策对发展中国家的收支平衡产生消极影响的情况下,许多发展中国家的生活条件不断恶化。鉴于这种局势,改组现有的国际经济关系,以确保有效合作,促进许多国家,特别是发展中国家的发展,进而提高他们的生活条件,已经成为国际社会的集体责任。

经济合作已经扩展了新天地,特别是在发展与环境

领域。大会第四十七届会议通过设立一个高级别的可持续发展委员会,已经强调了这一点。这表明,国际社会清楚地认识到,现有国际问题的性质,以及区域和国际合作来实现和平与发展目标的重要性。

通过他们所采取的建设性和切实立场,通过他们对许多第三世界国家的发展努力的贡献和援助,海湾合作委员会各成员国已在区域和国际经济合作领域中发挥了积极的作用。这一立场产生于海湾合作委员会国家对国家间经济合作原则的信念,特别是同姐妹的阿拉伯和伊斯兰国家的经济合作。按国民生产总值衡量,海湾合作委员会国家向发展中国家所提供的援助所占的百分比高于发达国家所提供的援助,虽然,海湾合作委员会国家的经济主要依靠石油,这是一种可耗尽的资源。尽管经过过去二十年各种战争和争端的不利影响,我们这些国家都需要把全部精力用于重建和维持其社会和经济基础设施的进程,但我们还是作了这样的贡献。

宽容精神和对人类价值以及《联合国宪章》原则和宗旨的信奉应指导我们走向我们都希望实现的更美好的未来。鉴于过去几年以来所发生的区域和国际变化,这一未来似乎比以往任何时候都可以实现。所有国家,不论大小,不管是发达国家还是发展中国家,都必须抓住这一历史性机会,推进这一变化的势头,以便使和平对话占上风、巩固区域和国际和平与安全以及和平共处的基础。

沙拉先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我非常高兴地代表阿拉伯叙利亚共和国代表团对英萨那利大使当选为大会第四十八届会议主席表示祝贺。我还要借此机会赞扬其友好的国家在不结盟运动中发挥了作用以及拉丁美洲友好的国家对联合国作出的积极贡献。



我还要在此对大会第四十七届会议主席斯托扬·加内夫先生在上届会议期间取得的成功表示敬意。我们对他表示最良好的祝愿,并祝愿友好的国家保加利亚取得进步和繁荣。

我还要对加入我们这个国际组织的新会员国表示欢迎。我们希望,它们将通过积极参与为联合国的工作作出贡献。

冷战的结束给国际社会带来了巨大的挑战和众多的问题。其中大多数问题仍没有满意的解决办法,而有些问题将由历史来评判,让变化莫测的时代来决定。世界不同地区的许多人已清楚地意识到,对任何单个国家来说,不论其有多大的力量或智慧,应付这些新的挑战绝非易事。

那些认为自己是冷战胜利者的国家所作出的反应使国际气候更加复杂和困难。他们的反应反映了其狭隘的短期利益,而不是原来可以对它们的长期利益和其它国家的长期利益更加有利,或者说至少不会对这些利益有任何损害的新现实的因素。

这是迄今阻碍世界新秩序出现的基本原因之一。指望世界各国和各国人民支持一种他们在其中没有任何发言权、不能期望从中得到任何实际利益的体系是不合理的。这就是为什么谈论在旧秩序的废墟上建立世界新秩序的人一天比一天少,一年比一年少,期望也越来越低。

在今天的国际舞台上,建树很少,新的突破很少;废墟很多,混乱很多,没有解决的问题很多。今天的世界变得更安全、更稳定了吗?社会紧张局势和许多形式的区域冲突的起因减少了吗?难民和流离失所者的数目减少了吗?在南方、甚至在北方的普通平民的生活更加繁荣、更加舒适了吗?

这些是合理的问题,但在大会面前详细地阐述一下

解决办法不会令我们许多人高兴或欣慰,尤其是因为在世界各个地区爆发的战争使人类痛苦,包括杀戮和驱逐、“种族清洗”和真正的饥饿加剧,而世界舆论对此了解很少。只要说联合国议程上所列的冲突的数目比在后面排队等待被列入议程的冲突要少得多就够了。

但是,我们这样说并不是想通过对新的国际形势这种生动、客观的描述给人造成一种过去比现在好的印象。绝非如此,因为这不是我的祖国叙利亚的逻辑。这也不是生活本身的逻辑。我们认为,即使有时遇到这样那样的障碍,有时似乎静止不变,但生活的趋势是向好的方面发展,这是必然的,也是必要的。

我们这样描写冷战后国际形势的真正目的是进行一次认真的评估,以便使国际政治经济关系更为民主和公平。我们确实认为,希望在政治领域和经济领域纠正国际关系方向的许多其它国家同意我们的评估。

在这方面,联合国是我们可以找到的促进国际对话与合作的最好框架。为了使此类对话产生有利于有关各方利益的积极成果,有必要进行民主改革,调整本组织的决策进程,以反映大多数国家的观点。例如,在各会员国自己没有机会对联合国进行必要的改革,以便在其各主要机构中确保公平代表权并在解决对会员国来说至关重要的问题时防止采用有选择性和双重标准之前,让联合国机制有时受操纵,以便以这样或那样的借口干涉各国内部事务是不合理的。

当一些为结束冷战而自豪的国家对坚持独立和奋起维护国家主权的国家发动秘密和公开的冷战时,绝大多数会员国怎能期望在这一时刻对联合国进行必要的结构改革呢?我们认为,我们的职责在于引起人们注意:不能进行必要的改革将使联合国无法处理每天都在成倍增长的区域冲突。恐怕这一国际组织的重要作

用会可能总有一天变成处理成千上万的联合国士兵执行维持失去的和平的任务的问题。这将耗尽本组织的资源,并使它不能专心执行交给它的很多任务。

世界上大多数国家、尤其是发展中国家的人民中间各种各样的关注心情,比最初表面看起来的要更为深奥。我们阿拉伯人和穆斯林最近对于似乎旨在破坏我们的利益并歪曲我们的历史的现象,比其他人更为敏感,我们的历史在其最辉煌的阶段,对其他民族和宗教既非种族性的,也非侵略性的。相反,正如所有客观西方历史学家所证实的那样,它是仁慈的和文明的。

我们有权利怀疑对阿拉伯人和穆斯林进行的非正义斗争背后的原因,他们只是由于一些个人据称对西方目标采取了恐怖主义行动而受到污蔑,然而对那些真正对被占领土和黎巴嫩南部数以千计的阿拉伯受害者采取的恐怖主义行为负责的人,却只字未提。现在确实是唤醒西方良知并客观地解决影响各国人民尊严和主权的敏感问题的时候了。根据任何道德标准,都不可能把强者的客观性解释或理解为对另一方作出的让步。相反,它常常加强了强者的地位和威望。

世人皆知,阿以冲突是世界上最古老、最复杂和最危险的冲突之一。这就是为什么联合国自冲突开始以来一直予以处理。对关注该区域事态发展的所有人而言,这也非什么秘密:叙利亚在阿萨德总统的领导下,20年来一直深信有必要根据联合国的决议和国际合法性在该区域建立公正和全面的和平。

尽管在1970年代和1980年代提出了很多和平倡议,以争取解决阿以冲突,然而叙利亚却反对这些倡议,只是因为所建议的解决方法缺乏全面性,而且还因为它们忽视了巴勒斯坦人民的参与并缺乏保障其民族权利的保证。叙利亚一经得到美国对巴勒斯坦人的参与以及根据安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)

号决议在各方面予以全面解决的保证,就在同美国进行的有关在马德里召开一次和平会议的长时间和艰苦的谈判中发挥了积极和根本的作用。

正如全世界所承认的那样,叙利亚通过对美国的倡议作出积极反应,使和平会议得以召开。叙利亚这样做,是根据其深刻信念所采取行动的:即为了使和平能够被我们各国人民所接受,它必须是一种将归还所有被占阿拉伯领土并确保整个地区安全的公正和全面的和平。没有这种因素,和平既不能长久,也不会成为一种使该区域人民能够共处的真正和稳定的和平。任何一种和平,要想得到人们广泛和持续的支持,对我们以及其他人来说都必须是体面的。我们烈士的儿子和母亲们必须感到,他们在战场上倒下的亲人也为建立这种基于公正和正义的和平作出了贡献,而他们以自己的牺牲和鲜血使这个民族免于被迫投降。

叙利亚一贯相信公正和全面的和平,并表现出它通过华盛顿会谈给予阿拉伯各方和共同发起者之间的持续协调而实现这种和平的诚意和决心,实际上比那些背离阿拉伯协作的道路并通过其单方面的签署而把该地区的大门向所有选择打开的人更为认真和强烈地为实现和平进行努力。除非进行认真和紧迫的努力以便在叙利亚和黎巴嫩路线上取得实质性进展,和平恐怕是其中最无力的选择。

叙利亚并没有夸大这一巴勒斯坦-以色列协议的价值,因为它的每一项规定都需要进行新的谈判。同时,我们并未低估其特别是在巴勒斯坦范围内可能造成的影响,而它在这一方面已经造成严重的分裂。然而抛开所有这一切不谈,我们认为和平进程所面临的最严重威胁,在于以色列企图使人们产生这样一种印象,即该协议的签署已在该地区实现了和平,而国际社会尤其是阿拉伯国家必须照此行事。

自奥斯陆秘密会谈以来,对巴勒斯坦—以色列协议的历史判断已成为巴勒斯坦人民及其机构的责任。谁也不应该认为叙利亚将阻碍这一协议,叙利亚也没有必要这样做。然而同时谁也不应期望叙利亚将阻止巴勒斯坦人批评该协议,而以色列总理尽管多次保证他并未向巴勒斯坦人作出让步,却一直未能阻止以色列反对派对此予以批评。

尽管如此,以色列却仍然声称它需要足够的时间来理解以色列—巴勒斯坦协议,公然企图避开两年以前在马德里开始的和平进程的认真的后续行动。同时,以美国为先锋的国际社会,却认为有必要利用这一协议所产生的势头,以继续其它道路、尤其是叙利亚和黎巴嫩道路上的和平进程。

阿拉伯各国也在1993年9月20日在开罗举行的外长会议上发表的公报中强调,这第一步骤:

“必须通过各个道路上的紧迫步骤来完成并且保证以色列撤出所有被占叙利亚戈兰高地和黎巴嫩土地…因为阿拉伯联盟理事会认为,要使中东和平持久,它必须是公正和全面的,并且必须是基于安全理事会第242(1967)、338(1973)号和425(1978)决议以及国际合法性。”

和平不能建立在被占领的领土之上,也不能通过篡夺他人的权利来实现。那些企图使人们相信中东突然变成了和平和繁荣的绿洲的人比任何人都清楚地知道,和平、稳定和繁荣不可能同占领、盛气凌人和剥夺他人的权利共存。

以色列应该停止误导世界舆论并把自己描绘为受害者的时候到了。一个继续生产并储存最先进的武器,包括各种大规模毁灭性武器,并不顾联合国各项决议继续通过武力占领它国领土的国家竟然继续声称自己是受害者,这难道是合理的吗?

我国叙利亚坦率而清楚地向全世界宣布了其立场,并且不惧怕指责,它不会放弃一寸其被占领的领土。它致力于真诚地继续和平进程,并且致力于遵从安全理事会第242(1967)号和338(1973)号决议以及“以土地换取和平”方案所要求它做的一切。叙利亚还将继续同和平进程共同发起者一起努力实现真正、公正和全面的和平以使中东真正有可能成为和平、稳定和繁荣的绿洲。

韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国)(以波斯语发言);(该英文本由代表团提供):在我发言之前,我要就造成极度痛苦的灾难性地震向印度人民和政府表达伊朗伊斯兰共和国人民和政府最深切的慰问。

首先,请允许我衷心祝贺圭亚那英萨纳利大使当之无愧地当选为大会第四十八届会议主席。他的个人品德和外交经验是可贵的财产,必须充分和认真地将其用于促进联合国的各项宗旨。我要向主席保证在这一共同努力之中,我国代表团将给予无保留的合作。

我还要欢迎本组织的新会员国,并表示希望它们参加这一机构将促进其普遍性并加强普遍性和国际合作的精神。由于国际形势目前正处于混乱和决定性的变化之中,绝大多数国家的代表在此出席会议为本届大会提供了一个独特的机会,以决定成更美好的未来和更符合联合国宗旨和原则的国际环境。

当然,伴随这一难得机会的是我们每一个人的严重的和历史性的责任。我们必须充分了解当今世界国际关系的过渡性性质,并且依靠我们巨大的集体资源和潜力防止损坏了联合国第一个50年的各种危机、战争、非正义和人类痛苦重演和盛行。

如果在联合国五十周年前夕我们要确保有一个更为强有力的和成功的未来,那么我们就必须清醒地在此评估我们的记录并确定我们的成就以及我们的缺点

和障碍。令人遗憾的是,在冷战结束五年之后,那个时代的某些最负面的特点仍然在国际关系中显而易见。

扩张主义和统治的欲望、无视各国的物资、文化和道德价值观念、压制民主和民主机构、少数占统治地位的人的短视利益战胜大多数人的利益和愿望、人权、《联合国宪章》和国际法,这一切继续妨碍国际事务和十分令人遗憾的是国际组织。这向联合国提出了历史性的挑战:保持和促进在波斯湾危机之后人们所看到的它的作用和信誉。此外,尽管主要大国之间停止了军事竞争,许多复杂和严重的威胁——包括种族紧张、缺乏发展、贫困、经济和社会不平等以及环境的恶化所产生的威胁——已经把人类带到了深渊的边缘。

在冷战时代,东西方之间的关系——结果是整个国际关系——是建立在错误概念、相互不信任以及完全缺乏信心的基础之上的。这些因素在创建一个不安全的世界上发挥了中心作用,联合国在其中被剥夺了发挥其维护国际和平和安全的巨大潜力的任何机会。

因此,我们的首要任务是指出并根除从冷战继承的危机和不信任的原因,并采取适当步骤为促进国际水平的谅解和培养相互信任创造必要的条件。

首先,应全力以赴采取步骤,以恢复世界对联合国的信心。在公正和《宪章》所载共同宗旨和目标基础上,采取一项平衡地、客观地和富有远见地处理各种国际政治、经济和文化危机和挑战的方法,是恢复和增进本组织信誉的最基本的条件,对于确保长期稳定和信任也将发挥重要作用,为此,确定、界定和深化共有的价值观和共同的利益,将促进理解,确保国际合作。

如果我们不能采取这样一种方法,各国将被迫陷入无法接受的生存选择所造成的安全困境:或者加强其军事能力,因而加入军备竞赛,或者屈从于扩大主义大国和它们的妄想。无论是那种情况,世界都将陷入一个充

满危险和动荡的新时代。

安全理事会对强化和扭转这种僵局都将发挥决定性作用。换句话说,安理会或将加剧紧张局势和不信任感,或将在国家间关系中鼓励理解、信任和尊重法治。

如果安全理事会的行为表明了坚持正义和《宪章》宗旨、抵抗侵略和援助受害者的坚定承诺,如果安理会显示了停止使用双重标准的政治意愿,那么,我们便可以希望潜在的侵略者将受到威慑,国际动荡和不安全将受到遏制,战争和敌对行动给人类带来的巨大代价将得到避免。

另一方面,如果出于政治考虑,安全理事会忽略或默许某些侵略和国际罪行,如果诉诸《宪章》第七章所载强制性措施的标准只是大国眼前的政治利益,如果不对侵略和消灭整个一个国家的企图作出坚决有力的反应,而在另一些情况下仓促诉诸武力对付一场冲突,却并不想事先理解和处理冲突的根源,最后,如果安理会的一些决定得到了积极和坚决的执行,而其他一些决定却始终只是纸上谈兵,那么就不能指望潜在的侵略者或外国扩张主义的可能受害者对安全理事会的反应抱有切实的期望。因此,如果威慑因素失去可信性,我们便只能看到侵略的扩张主义盛行,随之而来的是人类惨剧的加深,而这必然导致滥用联合国的权威和信誉。

安全理事会未能正视巴勒斯坦危机和对巴勒斯坦人民、黎巴嫩和叙利亚的不断侵略,更不用说它有意不去执行自己的决议,这反映了政治利益压倒和平、安全、国际法和平等的可悲现实。以色列依赖一些大国的支持,完全无视安全理事会有关决议,顽固推行穷兵黩武的政策,不断进行侵略和扩张,并拒绝对国际核不扩散制度承担任何义务。它是该地区唯一拥有核武

器的国家。它全面肆意侵犯巴勒斯坦人民最基本的人权,将各种形式的恐怖主义作为其官方政策。这些事实已被历史证明,并建立在客观的国际观察和国际文献的确凿基础上。以色列针对他人而精心策划的新闻误导运动,以及它在该地区各国之间煽动不和、猜疑和分裂的企图,不能掩盖这些事实,它们也不能使那些作为在该地区恢复和平与稳定的办法或机制的不现实的、短视的和强加的计划成为合法。

我们认为,只有认真和公平地对待这些现实,全面恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的权利,才能在中东以及和平与启示的神圣土地上恢复和平、稳定和相互信任。根据这些客观的历史现实,最近的协定,尽管得到了国际上的大肆赞美,并不意味着切实解决了冲突的根源,也不能担保恢复巴勒斯坦人的权利,因此并不能保证建立正义,而正义则是持久和平的唯一基础。没有人能够以巴勒斯坦人民的名义割让巴勒斯坦,或以穆斯林的名义割让圣城。我们认为和平协定的签署是反对伊斯兰和巴勒斯坦的阴谋,我们反对这一协定。

波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧是又一个令人不安的证据,表明了安全理事会默认侵略、不能坚决处理试图消灭整个一个民族的可憎行为的后果。面对在波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略,种族灭绝、强奸和任意屠杀,安全理事会无视大会的再三呼吁,没能履行其国际义务,甚至剥夺了受害者保护自己的手段。安理会受一些常任理事国的幻觉和妄想制约而无所作为,显然不能以存在内战为理由为自己的这种态度辩护。这一理由是不可接受的,至少因为正是同一个安理会,面对索马里的内部纷争,面对难以识别受害者和罪犯的更为复杂的局势,不仅采取了行动,实际上还授权某一国家全面指挥联合国的行动,而这个国家出于它自己的利益,采取了大规模的行动,而具有讽刺意味的是,行动的主要

受害者却正是这场行动声称要帮助和保护的那些无辜和贫困的民众。

现在,由于国际社会没有采取认真行动,波斯尼亚穆斯林已经在军事和可悲的外交压力下,被迫参加了不对等的谈判,既然如此,大会和安全理事会就必须采取适当措施,保障波斯尼亚政府和穆斯林的生存。我们认为,取消对波斯尼亚政府的武器禁运,加强波斯尼亚穆斯林的自卫能力,是对任何和平解决的持久性和防止未来侵略的最有效的保证。此外,重申在波斯尼亚—黑塞哥维那实现和平解决的各项原则,将有助于诱导、或在必要情况下强迫侵略者认真参与谈判,商定持久的和可以接受的解决办法。这些原则特别包括,确立长期停火;解除对城市的包围;畅通无阻地运送人道主义援助;拒绝以武力或种族清洗来取得土地;撤离通过这种方式占领的领土;承认波斯尼亚政府和人民寻求和接受赔偿和遣返的权利;体面和安全地遣返难民;追究战争罪的个人责任。

鉴于近来的不幸经历,为了加强联合国的信誉,特别是在和平与安全这个关键领域,至关重要的是回顾和重新审议安全理事会的行为、行动框架和议事规则。象大会中所反映的那种不民主的做法、秘密议程、缺乏公开性或国际社会的观点无动于衷的做法不应该有任何地位。绝不能忘记,正是大会全体成员,我引证《宪章》第二十四条:

“为保证联合国行动迅速有效起见……(授予)安全理事会维持国际和平及安全之主要责任”。

用第二十四条的话来讲,安理会“代表”会员国行动。其权力来自这项职能,而不是任何固有的权利。因此,它依靠的是聚集在大会的全体成员。在今日的国际环境中,政治利益至高无上及其控制公众利益的

趋势引起了对安理会采取“迅速有效行动”的能力的严重关切。因此,大会必须在这方面充分和有计划地行使其作为联合国最高机构的特权。

联合国的建立信心措施不能仅限于国际和平与安全的领域。确实,要铲除上一个时代播下的紧张和不信任的种子,需要采取多方位态度。在这方面,最重要的是要采取积极、全面和客观的步骤、国际促进和保护人权和民主机制、控制和削减军备、战胜毒品的威胁、保护环境、铲除贫困、改善正在退化的南方经济并发起持久的发展。在这些领域中的成功不仅能加强本组织的信誉和权威,同时也会消除整个世界不信任和紧张最实质的根源。

尽管促进尊重人类价值提高和实现并取得人的道义和物质权利的国际运动取得了重大成功,然而,在保证尊重数以百万计的人类最基本权利方面仍然存在着巨大的挑战:生存权与取得最低限度的道义和物质幸福的权利。最近在维也纳召开的世界人权会议,为国际社会提供了可贵的机会,评价自1968年在德黑兰首次召开这类会议以来25年中的成就与缺点。会议谈到了至关重要的问题,例如尊重所有国家的道德、文化和宗教价值观,人权的不可分割性,以及抵制选择性、运用双重标准和政治控制人权的做法。会议的工作尽管并不理想,但还是起了建设性的作用,加强国际保护和促进人权并积极发展人权准则。

宗教神学的逻辑,特别是伊斯兰教的逻辑,是尊重和珍惜人类作为上帝在地球上的化身的崇高价值的运动的先驱,根据这一逻辑,人权属于万能的造物主给予人类的本质中。因而,它们不仅是普遍的、并独立于地理和世俗的界线,而且并不源于公约。因此,它们的定义、编集成典、执行和国际促进和保护不能被看作是少数享有暂时政治和军事优势者的私人领地。对那些

在国内外保护人权方面没有出色记录,并且在自己的社会实践中没有为人类幸福提供适当的道义和物质环境的国家来说,更是如此。如果剥夺了社会最脆弱者的生存权和尊严的暴力和罪恶——我在这里指的是毒品危险、卖淫、色情、强奸、暴力和其它形式对妇女的摧残、家庭破裂、亵渎粗俗以及贬低社会关系等等至少是这些国家所鼓吹或强加的人权模式的副产品,那么其他国家在引进之前当然有权仔细审查其原型。

人权的普遍性恰恰与自称有权执行制定人权标准并判断其他人的遵守情况恰恰相反,特别是因为这些标准并未得到普遍和全面的提倡,而是在外交政策和经济与安全利益迫切需要时才援引。

人权和人的固有价值是如此重要,不能屈从于短命的政治考虑和利益,也不能用作政治或文化压力的杠杆或维护南北之间的不平等。那只能削弱它们的可信性和普遍接受性。我们希望所有国家,特别是北方国家的政治意愿和负责的行为,将排除对待《维也纳宣言》的选择性态度并使国际社会能够发挥其集体潜力,在这一方面达成共识,发起真正促进和保护人权的普遍运动。

构成国际不信任和普遍缺乏信心的根源的另一个冷战时代遗迹是军备竞赛及发展、生产、储存和使用武器,特别是大规模毁灭性武器——所有这一切都源自加强国家安全的错误希望。

全面的化学武器公约的缔结,尽管它还存在缺陷,是一项历史性的成就。作为最近大规模使用化学武器受害者的伊朗积极为起草进程作出了贡献,是大会有关决议的提案国之一,也是首批签署这一重要国际文书的国家之一。《公约》的有效性和普遍性将反映出执行公约的方式和签署国的承诺程度。

当然,由于《公约》的缔结,对化学工业自由贸易

设置歧视性障碍的现存非正式体制已失去其存在理由，必须废除。这些制度的继续存在不仅违反了《公约》的精神和在它最后定稿过程中达成的谅解，而且也取消了加入这一文书的积极刺激。这也适用于单方面非法的措施，例如以事后证明是错误的借口，即中国银河号货轮装载了禁运化学物质破坏该船在波斯湾自由航行。这样的行动只会导致《公约》丧失权威和信誉。

防止扩散核武器的国际努力面临着类似的危险。带有政治意图地用无根据的理论指责遵守《不扩散核武器条约》的签署国，只会损害那个重要文书，造成国际不信任和军备竞赛升级。在1995年决定延长《不扩散条约》之前，应当充分利用导致审议会议的进程，以便本着彻底消除核武器的最高目标，严肃评估条约过去20年的记录。应当识别阻碍实现此一目标的缺陷和障碍，并在1995年的会议上予以解决。

实现全球裁军和加强不扩散制度的最基本和有用的战略之一，就是在世界各地建立无核和其他大规模毁灭性武器区。由于联合国一贯支持在中东建立无核区（这是伊朗于1974年首次提出的主张），有必要采取建设性和实际的措施建立这样一个区域。使区域建立信心措施制度化，包括把所有设备和设施置于国际原子能机构保障机制之下，以及区域各国加入所有国际裁军文书，特别是《不扩散条约》和《化学武器公约》，构成了在中东建立无核和其他大规模毁灭性武器区最重要的因素。

此外，草率地集结常规武器不仅耗费了急需的资源，也加深了不信任和忧虑的气氛。其结果是，不同地区已变为制造武器的国家和公司进行政治、经济和商业剥削的场所。大会关于建立常规武器转让登记制度的决定是迈出的积极的第一步，应得到加强和进一步完善。

然而，军备透明度本身显然无法控制当今世界常规武器的横向或纵向扩散。因此，在全球范围，特别是在中东真正有必要的是进行严肃认真的国际合作，以便全面、无选择、无区别、均衡和有效地裁减常规武器。这能够通过，除其他措施外，削减军事预算、武器购置以及在不同区域外国军队的存在加以实现。伊朗伊斯兰共和国曾被公正的国际资料来源列为在该区域防卫预算最低和购置武器最少的国家。这样，伊朗自然有资格建设性地参与这方面任何认真、切实和实际的集体努力。

除了所有这些步骤外，最关键的是形成必要的政治意愿以便制定和引导有利于促成一种相互信任的国际气氛的国家政策。这只能通过将国家政策建立在对国际各项原则和规章的承诺的基础之上，这尤其包括对别国的主权与领土完整的尊重、国际确认边界的不可侵犯性、拒绝威胁或使用武力解决争端、不干涉别国内部事务以及不对别国领土提出毫无根据的要求。这样一种途径对增进睦邻友好关系、鼓励区域性合作和加强安全所产生的积极影响则不言而喻。

伊朗伊斯兰共和国认识到它在这一地区负有的重要责任，在历史上一直充当海湾地区的稳定力量，这与其国家和战略利益是一致的。在国内，其国家预算的最大部分则用于经济、社会和文化发展项目以及重建。将军火工业转为民用并将武装部队用于重建部门的政策一直得到积极推行。这样，尽管存在严重障碍，在国家总体发展和修复遭到战争破坏的财富方面已取得根本的进展。同样，为协助增进区域性信任和信心并不顾敏感的区域条件和外国力量最近对伊朗伊斯兰共和国入侵所带来的痛苦经历，我们只拨出了国家预算的1.5%用于国防，并且是整个区域军事购置量最低的国家。

在国际方面,伊朗所制定的政策的目的在于鼓励和促进区域安全和稳定并且扩大该地区国家间政治、经济、文化与科学合作。伊朗在波斯湾危机期间所采取的原则立场、我们为防止暴力在本区域的传播所做的不懈努力、我们对在阿富汗和塔吉克斯坦的国际谅解和妥协所给予的公正和一贯的强调、我们为在高加索地区实现一种和平解决所作的努力、我们对世界最多人数的难民的收留以及伊朗对本地区危机受害者所给予的人道主义援助,所有这些努力都与我们为加强本地区的稳定、防止紧张局势和减少危机受害者遭受的苦难的政策相吻合。我们深信,继续这些努力并连同有关国家和国际组织之间协商与合作是遏制和解决这些冲突并减轻由此产生的人类悲剧所必需的。

为确保中亚和外高加索地区的和平与稳定,有必要鼓励与中亚和高加索地区国家的贸易,为各国经济发展创造适当条件,加强区域共同性和互补性以及改善这些国家有利地参与世界贸易的机会。经济合作组织(经合组织)各成员通过巩固和加强与其他国家和国际组织的相互合作,所作出的为实现这些目标和克服区域发展障碍的努力将对区域和国际和平与安全作出积极贡献。经合组织与联合国之间正式协作也将加速这些目标的实现。但这种协作需要大会对经合组织所请求的观察员地位给予核准。

波斯湾对伊朗伊斯兰共和国的安全和经济发展所具有的至关重要性是不言而喻的。在波斯湾和阿曼湾有着最长海岸线的伊朗,历史上一直将其自身的国家安全和经济繁荣与波斯湾地区的安全、稳定、安宁以及石油和国际商务的自由往来相等同。它因此才是一支

稳定的力量。在此方面,我们还提出了在波斯湾建立区域安全与合作的体制,我已将其概要提交给大会第四十五届会议。波斯湾地区在10年内所经历的两次毁灭性战争清楚地表明这样一个事实,即毫无根据的领土要求会导致理解和信心的丧失,从而进一步提高了外国列强的胃口。

该地区各国所具有的共同宗教、文化、历史和商业传统提供了一种良好的坚实的基础,在此之上,则能够建立加强这些国家之间相互信任和发展多边合作的各种努力。伊朗伊斯兰共和国是通过表明其政治意愿并采纳实际措施提出这一倡导的,其目的是加强与我们在波斯湾邻国之间的政治联系,并进一步发展和巩固商业、经济与文化合作。反过来,我们对来自我们邻国的任何积极步骤也表示欢迎,并作出相应的回答。

最后,我想重申的是,最近国际事态的发展和正在出现的挑战已将联合国置于一个关键的和具有历史性的十字路口。我们认为,成功取决于对冷战期间造成紧张和不信任的根源的冷静理解,以及随后采取的铲除这些根源的坚定步骤。我们也需要共同努力以制订和执行多层次建立信任措施和技术,加强并扩大国际合作,并为有助于实现人类的共同理想,尤其是正义、安全和均衡发展创造条件。伊朗伊斯兰共和国随时准备与大会其他会员国以及在其他双边和多边环境下为实现这些目标加强其努力。

下午1时10分散会